

תרגום יונתן שמואל א פרק ד

א וְהוּה פתגם שמואל מדעא לְכַל יִשְׂרָאֵל וּנְפַק יִשְׂרָאֵל לְקַדְמוֹת פְּלִשְׁתִּי לְאַגְחָא קְרָבָא וְשָׂרוּ עַל אַכְן סַעְדָּא וּפְלִשְׁתִּי שָׂרוּ בְּאַפְקִי:

ב וּסְדָרוּ קְרָבָא פְּלִשְׁתִּי לְקַדְמוֹת יִשְׂרָאֵל וְאַתְרִישׁוּ עֲבָדֵי קְרָבָא וְאַתְבְּרוּ יִשְׂרָאֵל קְדָם פְּלִשְׁתִּי וּמַחוּ בְּסִידְרָא בְּחַקְלָא כְּאַרְבַּעָא אֲלַפִּין גְּבָרָא:

ג וְאַתָּא עֲמָא לְמִשְׁרִיתָא וְאַמְרוּ סָבִי יִשְׂרָאֵל לְמָה תְּבַרְנָא יְיָ יוֹמָא דִּין קְדָם פְּלִשְׁתִּי נִסְב לְנָא מְשִׁילָה ית אַרוֹן קִימָא דִּי וַיִּיתִי בֵּינָנָא בְּדִיל יְקַר שְׁמִיה נִתְפָּרִיק מִיד בְּעַלֵּי דְכַבְּנָא:

ד וְשִׁלַּח עֲמָא לְשִׁילָה וּנְטָלוּ מִתְּמַן ית אַרוֹן קִימָא דִּי צְבָאוֹת דְשְׁכִינְתָּהּ שְׂרִיא עֵיל מִן כְּרוּבִיא וְתַמָּן תְּרִין בְּנֵי עַלֵּי עִם אַרוֹן קִימָא דִּי חֲפְנֵי וּפִינְחָס:

ה וְהוּה כַּד אָתָּא אַרוֹן קִימָא דִּי לְמִשְׁרִיתָא וַיִּבִּיבוּ כָל יִשְׂרָאֵל יַבְבָּא רַבָּא וְאַשְׁתַּגְּשֶׁת אַרְעָא:

ו וְשָׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּי ית קַל יַבְבָּא וְאַמְרוּ מָה קַל יַבְבָּא רַבָּא הַדִּין בְּמִשְׁרִיתָא דִּיהוּדָי וַיִּדְעוּ אַרֵי אַרוֹנָא דִּי אָתָּא לְמִשְׁרִיתָא:

ז וּדְחִילוּ פְּלִשְׁתִּי אַרֵי אָמְרוּ אָתָּא אַרוֹנָא דִּי לְמִשְׁרִיתָא וְאַמְרוּ וַי לְנָא אַרֵי לֹא הוּת כַּהֲדָא מְאִיתְמָלִי וּמְדַקְדְּמוּהִי:

ח וַי לְנָא מִן יְשִׁיזְבִּינָנָא מִיד מִימְרָא דִּי דְעוּבְדוּהִי רַבְרַבִּין הָאֲלִין אֲלִין אֵינוֹן גְּבוּרְתָא דִּי דְמַחָא ית מְצָרִים בְּכָל מַחָא וּלְעַמִּיה עֲבַד פְּרִישָׁן בְּמִדְבָּרָא:

ט אֵיתְקַפוּ וְהוּוּ לְגַבְרִין פְּלִשְׁתִּי דְלָמָּא תִּשְׁתַּעְבְּדוּן לִיהוּדָי כְּמָא דְאַשְׁתַּעְבְּדוּ לְכוּן וְתַהוֹן לְגַבְרִין גְּבָרִין וְתַגִּיחוּן קְרָבָא:

י וְאַגִּיחוּ קְרָבָא פְּלִשְׁתִּי וְאַתְבְּרוּ יִשְׂרָאֵל וְאַפְכוּ גִבְרִין לְקִירוּוְהִי וְהוּה מְחַתָּא רַבְתָּא לְחֲדָא וְאַתְקַטְל מִיִּשְׂרָאֵל תְּלָתִין אֲלַפִּין גְּבָרֵי רַגְלֵי:

יא וְאַרוֹנָא דִּי אֲשַׁתְּבִי וְתִרִין בְּנֵי עַלֵּי אֲתַקְטְלוּ חֲפְנֵי וּפִינְחָס:

יב וְרַהֲט גְּבָרָא מְשַׁבְּטָא דְבְנֵימָן מְסַדְרָא וְאַתָּא לְשִׁלָּה בְּיוֹמָא הַהוּא וּלְבוּשׁוּהִי מְבֻזְעִין וְעַפְרָא רְמִי עַל רִישִׁיהָ:

יג וְאַתָּא וְהָא עַלֵּי יְתִיב עַל כּוּרְסִיא עַל כַּבֵּשׂ אֹרַח תְּרַעָא מְסַכֵּי אַרֵי הוּה לְבִיָּה תְּבִיר עַל אַרוֹנָא דִּי וְגְבָרָא אָתָּא לְחֻוָּאָה לְקַרְתָּא וְאַשְׁתַּגִּישֶׁת כָּל קַרְתָּא:

יד וְשָׁמַע עַלֵּי ית קַל צוּחַתָּא וְאַמַר מָה קַל שְׁגוּשִׁיא הַדִּין וְגְבָרָא אוּחִי וְאַתָּא וְחוּי לְעַלֵּי:

טו וְעַלֵּי בַר תְּשַׁעִין וְתַמְנֵי שְׁנִין וְעֵינֻוְהִי קָמָה וְלֹא יָכִיל לְמַחְזִי:

טז וְאַמַר גְּבָרָא לְעַלֵּי אָנָּא אֲתִית מִן סְדָרָא וְאַנָּא מִן סְדָרָא דְקְרָבָא אֲפַכִית יוֹמָא דִּין וְאַמַר מָה הוּה פְּתַגְמָא בְּרִי:

יז וְאַתִּיב דְּמִבְּשָׂר וְאַמַר אַפְךָ יִשְׂרָאֵל קְדָם פְּלִשְׁתִּי וְאַף מְחַתָּא רַבְתָּא הוּת בְּעַמָּא וְאַף תְּרִין בְּנֵי אֲתַקְטְלוּ חֲפְנֵי וּפִינְחָס וְאַרוֹנָא דִּי אֲשַׁתְּבִי:

יח וְהוּה כַּד אֲדַכְרוּתִיהָ ית אַרוֹנָא דִּי וּנְפַל מְעַל כּוּרְסָא לְאַחֻרוּוְהִי עַל כַּבֵּשׂ אֹרַח תְּרַעָא וְאַתְבְּרַת פְּרַקוּתִיהָ וּמִית אַרֵי סִיב גְּבָרָא וַיִּקִּיר וְהוּא דָן ית יִשְׂרָאֵל אַרְבַּעִין שְׁנִין:

יֵט וְכִלְתִּיהָ אֶתֶּת פִּינְחָס מְעַדִּיא לְמִילַד וְשִׁמְעֵת יֵת שְׁמוּעָתָא דְאַשְׁתְּבִי אַרְוֹנָא דִּי וְדָמִית
חֲמוּהָ וְדָאֲתִקְטִיל בְּעֵלָה וְכָרְעַת וְיִלִּידַת אַרִי בְעֵתוּהָ חֲבֻלָהָ:
כּ וְכַעֲיֵדֵן מוֹתָהּ וּמְלִילוֹ נְשִׂיא דְקִימָן עֲלוּהָ לָא תְדַחֲלִין אַרִי בְרֵ דְכֵר יִלִּידַת וְלָא אֲתִיבַת
וְלָא שׁוֹיַאֲת עַל לְבָהּ:
כֵּא וְקָרַת לְרַבִּיא אִי כְבוֹד לְמִימַר גְּלָה יִקְרָא מִיִּשְׂרָאֵל דְאַשְׁתְּבִי אַרְוֹנָא דִּי וְדָמִית חֲמוּהָ
וְדָאֲתִקְטִיל בְּעֵלָה:
כֵּב וְאַמְרַת גְּלָה יִקְרָא מִיִּשְׂרָאֵל אַרִי אֲשֶׁתְּבִי אַרְוֹנָא דִּי: